

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 936

[C — 2003/33005]

6. NOVEMBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachige Gemeinschaft zur Gewährung einer Wohnungsunkostenentschädigung und Aufwandsentschädigung für bestimmte Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 54, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Protokolls Nr. S7/2003 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 29. Oktober 2003;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 21. Oktober 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für die Finanzen und das Personal vom 3. November 2003;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass Personalmitglieder, die bereits größtenteils an einem Ort außerhalb des deutschen Sprachgebietes arbeiten und daher gezwungen sind dort eine Wohnung zu nehmen, umgehend in den Genuss dieser Entschädigung kommen sollen;

Auf Vorschlag des Ministers, zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Anwendungsbereich

Artikel 1 - Vorliegender Erlass ist anwendbar auf das vertragliche und statutarische Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Gewährungsbedingungen

Art. 2 - Ein Personalmitglied, das verpflichtet ist, seinen Dienst während mehr als 50% der verordnungsrechtlich vorgeschriebenen Wochenarbeitszeit an einem bestimmten Ort außerhalb des deutschen Sprachgebietes zu leisten, und aus diesem Grund zusätzlich eine Wohnung vor Ort beziehen muss, hat ein Anrecht auf eine Entschädigung für die dadurch entstehenden Unkosten.

Das Personalmitglied hat zusätzlich ein Anrecht auf eine Aufwandsentschädigung um anfallende Unkosten bedingt durch etwaige Repräsentations- und Fahrtauslagen zu decken.

Das Personalmitglied reicht einen entsprechenden Antrag beim für das Personal zuständigen Minister ein. Der Antrag gibt Auskunft über den Mietpreis, über die Höhe etwaiger Mietnebenkosten und darüber, ob der Mietpreis eventuell indiziert wird.

Höhe der Entschädigung

Art. 3 - § 1 - Die gewährte Wohnungsunkostenentschädigung entspricht der Höhe des Mietpreises, eventuell indiziert, sowie etwaiger Mietnebenkosten, wobei der für das Personal zuständige Minister im Einzelfall die Höhe der zu berücksichtigenden Kosten genehmigt.

Ist es unmöglich den genauen Betrag der Mietnebenkosten zu bestimmen, kann für diesen Teil eine Pauschalentschädigung gewährt werden.

§ 2 - Bei der Aufwandsentschädigung handelt es sich um einen Pauschalbetrag, der vom für das Personal zuständigen Minister bestimmt wird.

Auszahlungsmodalitäten

Art. 4 - Die Auszahlung der Entschädigung erfolgt monatlich gleichzeitig mit dem Gehalt am Monatsende, für den sie bestimmt ist. Wenn die Entschädigung nicht für den gesamten Monat geschuldet wird, erfolgt die Auszahlung in entsprechend geschuldeten Dreißigsten.

In-Kraft-Treten

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Oktober 2003 in Kraft.

Durchführung

Art. 6 - Der Ministerpräsident, zuständig für den Haushalt und das Personal, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. November 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 936

[C — 2003/33005]

6 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant octroi d'une indemnité pour frais de logement et d'une indemnité pour frais exposés à certains membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu le protocole n° S7/2003 du comité de secteur XIX de la Communauté germanophone du 29 octobre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 octobre 2003;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Finances et de Personnel, donné le 3 novembre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que des membres du personnel travaillant déjà majoritairement en un lieu situé en dehors de la région de langue allemande et contraints dès lors d'y prendre un logement doivent bénéficier sans tarder de cette indemnité;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Budget et de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

Champ d'application

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable au personnel contractuel et statutaire du Ministère de la Communauté germanophone.

Conditions d'octroi

Art. 2. Un membre du personnel obligé de prêter son service pendant plus de 50 % du temps de travail hebdomadaire réglementaire en un lieu déterminé situé en dehors de la région de langue allemande et qui doit de ce fait prendre un logement sur place a droit à une indemnité pour les frais qui en découlent.

De plus, le membre du personnel a droit à une indemnité pour frais exposés afin de couvrir les coûts engendrés par des frais de représentation et de déplacement.

Le membre du personnel introduit une demande en ce sens auprès du Ministre compétent en matière de Personnel. La demande indique le prix du loyer, les charges locatives éventuelles et si le loyer est indexé ou non.

Montant de l'indemnité

Art. 3. § 1^{er}. L'indemnité pour frais de logement correspond au montant du prix du loyer, indexé le cas échéant, ainsi que des charges locatives éventuelles, le Ministre compétent en matière de personnel approuvant au cas par cas le montant des frais à prendre en compte.

S'il est impossible de déterminer le montant exact des charges locatives, une indemnité forfaitaire peut être accordée pour cette partie.

§ 2. L'indemnité pour frais exposés consiste en un montant forfaitaire déterminé par le Ministre compétent en matière de Personnel.

Modalités de liquidation

Art. 4. L'indemnité est liquidée mensuellement avec le traitement à terme échu. Lorsque l'indemnité n'est pas due pour un mois entier, la liquidation correspond aux trentièmes dus.

Entrée en vigueur

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2003.

Exécution

Art. 6. Le Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 novembre 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 936

[C — 2003/33005]

6 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende toekenning van een huisvestingsvergoeding en van een kostenvergoeding aan bepaalde personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het protocol nr. S7/2003 van 29 oktober 2003 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 oktober 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Financiën en Personeel, gegeven op 3 november 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid erdoor gerechtvaardigd wordt dat personeelsleden die reeds grotendeels aan een bepaald oord buiten de Duitstalige Gemeenschap werken en derhalve ertoe verplicht zijn daar een woning te betrekken deze vergoeding onverwijld moeten genieten;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Begroting en Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Toepassingsgebied

Artikel 1. Voorliggend besluit is toepasselijk op het contractueel en statutair personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Toekenningsvoorwaarden

Art. 2. Een personeelslid dat ertoe verplicht is zijn dienst tijdens meer dan 50 % van de reglementaire wekelijkse arbeidstijd aan een bepaald oord buiten het Duitse taalgebied te presteren en om deze reden een woning ter plaatse moet betrekken, heeft recht op een vergoeding voor de eruit voortvloeiende kosten.

Bovendien heeft het personeelslid recht op een kostenvergoeding om onkosten voortvloeiend uit eventuele representatie- en reiskosten te dekken.

Het personeelslid dient een dienovereenkomstige aanvraag in bij de Minister bevoegd inzake Personeel. De aanvraag vermeldt de huurprijs, het bedrag van de eventuele huurlasten en of de huurprijs al dan niet geïndexeerd wordt.

Bedrag van de vergoeding

Art. 3. § 1. De toegekende huisvestingsvergoeding stemt overeen met het bedrag van de huurprijs, desgevallend geïndexeerd, alsmede van de eventuele huurlasten, waarbij de Minister bevoegd inzake Personeel de in aanmerking komende kosten naargelang het geval goedkeurt.

Is het niet mogelijk het precieze bedrag van de huurlasten te bepalen, kan voor dit gedeelte een forfaitaire vergoeding toegekend worden.

§ 2. De kostenvergoeding is een forfaitair bedrag bepaald door de Minister bevoegd inzake Personeel.

Uitbetalingsmodaliteiten

Art. 4. De vergoeding wordt maandelijks samen met de wedde na vervallen termijn uitbetaald. Is de vergoeding niet voor een hele maand verschuldigd, dan wordt ze ten belope van de verschuldigde dertigsten uitbetaald.

Inwerkingtreding

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking op 1 oktober 2003.

Uitvoering

Art. 6. De Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 november 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ